

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1931)
Heft: 530

Artikel: La taxe militaire des Suisses a l'étranger
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-696064>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 11—No. 530

LONDON, DECEMBER 19, 1931.

PRICE 3d.



HOME NEWS

FEDERAL.

SWISS RESTRICTION OF IMPORTS.

The Swiss Federal Council formally took the decision which was forecast a few days ago and gave notice to the German Government denouncing the existing commercial treaty, since the negotiations between the two countries have come to nothing, neither party being prepared to make concessions.

Switzerland declares that she is not able to accept the enormously increased imports of German goods received during recent months, and Germany, on the other hand, refuses to accept the Swiss proposal to give quotas for German imports, and explains the refusal by the necessity Germany is under to export more in order to make her reparation payments, and, further, for the reason that she does not wish to set up a precedent for other countries by accepting quotas.

At the same time the Swiss Federal Council decided to ask Parliamentary authorisation for decrees providing for protective measures—the increase of tariffs, the fixing of quotas, and the prohibition of imports of certain goods—against foreign countries as a reply to Protectionist measures taken by France, England, and Germany.

DISARMAMENT CONFERENCE GRANT REDUCED.

The credit for the Swiss Delegation to the Disarmament Conference next year has been drastically reduced. Yesterday the National Council by 74 votes to 45 decided to cut down the special grant from 220,000 to 160,000 Swiss francs (at present rates from £12,200 to £9,000 approximately).

At Geneva preparations on a lavish scale have been undertaken for the Conference. Arrangements for the comfort of the delegates include a new hotel, new tram-lines, and a "disarmament palace," which has a post office, a tea room, and 44 telephone boxes for the press.

SWISS TEXTILE HOLDING COMPANY FORMED.

It is reported that a holding company, the "Etexco," has been formed in Zürich with a capital of 500,000 Swiss francs. The object of the concern is to acquire interests in textile concerns, particularly abroad, and the granting of credits to textile firms at home and abroad.

THE NEW VICE-PRESIDENT OF THE NATIONAL COUNCIL.

M. E. Perrier from Fribourg, has been elected President of the National Council for 1932. M. Perrier is a member of the Government of the canton of Fribourg, and since 1919 member of the National Council. He studied law at the University of Lausanne and München and is a doctor of law.

SWITZERLAND ADVERTISES HERSELF.

Swiss broadcasting authorities attempted a few days ago to counteract the slump in the English season by radiating from Beromünster, the new Swiss station, which is always well received in Britain, a talk on holidays in the Alps. The speaker used the English language for a glowing account of the scenery, the bracing quality of the air, the skating, ski-ing, and mountaineering. A reduction in hotel charges and railway fares was announced, and a calculation in English currency of the cost of a holiday added.

LOCAL.

ZÜRICH.

A serious fire partly destroyed the works of Terra A.G. at Altstetten. The damage is estimated at over £25,000. Unfortunately the loss is only partly covered by insurance.

LUCERNE.

The death is reported of M. Rudolf Tobler, a partner in the well-known banking firm of Falck & Cie, in Lucerne at the age of 80.

BERNE.

M. E. Stauffer, Managing Director of the Federal Bank, (Banque Fédérale) in Berne, will retire from his post at the end of the current year. M. Stauffer has occupied this position for over thirty-two years and has been in the Banking profession for 52 years; he will celebrate his 70th birthday at the beginning of next year.

The case of Dr. Riedel, a medical practitioner and his friend, Miss Antonia Guala, who were condemned in 1926 to twenty years imprisonment for having poisoned the wife of the former, has come up for re-trial at the Burgdorf Assizes. The

presiding Judge is Dr. Stauffer, who is supported by a Jury. A considerable number of witnesses have been cross examined, during the last week. The prisoners are defended by two eminent counsils, Dr. F. Roth (Berne) and Dr. Rosenbaum-Ducommun (Zürich). Important medical evidence on behalf of the prosecution and the defence has been given during the last few days. The verdict is expected in the course of this week.

On the occasion of the election for the town council at Burgdorf, the socialists have lost one seat. The Council is now composed of 22 members of the bourgeois party and 18 socialists.

Owing to the "over population" in the bear pit, the twelve year old Ursula and her three year old brother, were shot.

A terrible family tragedy took place in the Lorraine suburb in Berne. A man, who has been unemployed for some time, shot his wife dead and committed suicide by throwing himself out of the window. The couple leave four children between the age of six and fourteen.

GLARUS.

The well-known calico printers, Messrs. Trümpy, Schättli & Co., at Miltödi, have closed down, on account of the present crisis.

BASEL.

M. August Henneberger for 37 years language teacher at the Steinen School has celebrated his 85th birthday anniversary.

M. Albert Tuchschild, a former Inspector of schools has died at Basle at the age of 83. From 1902 - 1914 the deceased was a member of the Grand Council and for many years he presided over the Pestalozzi-Gesellschaft.

Dr. Rudolf Oeri-Weber, a well-known and popular medical practitioner at Basle has died at the age of 50.

GENEVE.

The population of the canton of Geneva numbers 176,863 against 173,500 in 1930. The increase of 3,363 is the highest which has ever been recorded. The town of Geneva has 147,538 inhabitants. There are 61,450 Genevese, 72,654 other Swiss and 42,768 foreigners residing in the canton of Geneva.

SOLOTHURN.

The 450th entry of the canton of Solothurn into the Swiss Confederation will be celebrated on December 22nd. The Federal Government will be represented by a delegation.

LA TAXE MILITAIRE DES SUISSES A L'ETRANGER.

Nos lecteurs ont appris de la presse suisse que, la semaine dernière, une conférence d'experts administratifs avait examiné, à Berne, l'épineuse question de la taxe militaire des Suisses de l'étranger. Nous sommes en mesure de donner à ce sujet les renseignements suivants, puisés à la meilleure source.

L'administration fédérale des contributions, chargée par la loi de la surveillance générale du recouvrement de la taxe militaire, est animée à l'égard des Suisses de l'étranger de la meilleure volonté. C'est cet office qui a obtenu déjà, au cours de ces dernières années, de notables améliorations dans ce domaine si compliqué. Il intervient de tout son pouvoir pour provoquer la plus grande égalité possible dans la fixation et la perception de la taxe militaire des suisses au dehors. Il continuera ses louables efforts en ce sens.

En ce que concerne des modifications de grande envergure, la conférence de la semaine dernière a examiné la question de façon approfondie.

Une faveur d'ordre général au profit des Suisses de l'étranger comparativement aux Suisses restés au pays n'a pas été admise pour de multiples motifs. L'article 18 de la Constitution fédérale, qui prévoit que tout Suisse doit le service militaire dans la même mesure, a été invoqué. Celui qui ne fait pas le service (pour quelle cause que ce soit, inaptitude physique, dispense temporaire ou absence du pays) paye la taxe d'exemption. Celle-ci n'est pas, à proprement parler, un impôt, mais son paiement est l'une des deux manières de satisfaire aux obligations militaires.

A ces considérations d'ordre juridique, qui vaudront tant que sera en vigueur l'article 18

précité — et nous ne croyons pas que le peuple suisse consentirait à supprimer ce principe fondamental de notre démocratie militaire — viennent s'ajouter encore des motifs d'ordre pratique. Une faveur générale quelconque, octroyée aux Suisses de l'étranger entraînerait des revendications similaires immédiates de la part des Suisses en Suisse. Une fois ébranlé le principe de la taxe d'exemption, c'est le domaine militaire lui-même qui serait atteint. Or, à l'heure actuelle, ce domaine ne doit pas être touché, ne serait-ce qu'indirectement. Telles sont les considérations qu'ont retenues les experts.

D'autre part, des facilités ou des dégrèvements qui seraient accordées à certaines catégories seulement de Suisses à l'étranger (par exemple aux hommes possédant un double indigénat) si elles devaient donner satisfaction aux citoyens intéressés, provoqueraient en revanche une amertume accrue de la part des Suisses non favorisés. Cette question ne saurait donc être examinée qu'avec la plus grande prudence.

La conférence de Berne, animée des meilleures intentions et à laquelle participaient des représentants officiels des Suisses de l'étranger, a constaté les difficultés pratiques qui se présentent et affluent dans ce domaine si délicat. La forte armature des prescriptions légales découlant du principe constitutionnel, les intérêts multiples dont il faut tenir compte, les divergences de toute nature qui se rencontrent sur le terrain à débayer, la défense nationale elle-même, en fin de compte, établie sur le principe sacré de l'égalité de tous vis-à-vis du devoir patriotique, et qui souffrirait certainement d'une atteinte à ce principe, aussi vieux que notre patrie, tous ces éléments d'ordre juridique, pratique ou moral ont montré aux experts réunis les difficultés de la tâche.

Ils n'en ont pas moins étudié, de façon sérieuse et en toute conscience, les possibilités pratiques propres à apporter en ce domaine des améliorations et un apaisement. L'administration fédérale des contributions — animée, encore une fois, des sentiments les plus louables à l'égard des Suisses de l'étranger (c'est elle qui avait pris l'initiative de la conférence en question) — va étudier un certain nombre de suggestions et d'idées apportées dans la discussion, idées et suggestions qui, tout en maintenant intangible le principe fondamental de notre démocratie suisse, qui est celui de la Démocratie elle-même: l'égalité de tous devant la loi, tiennent compte de certaines situations spéciales de nos compatriotes au dehors, situations qui les placent — sur le terrain économique, par exemple — dans des conditions différentes de celles des Suisses restés au pays.

Tel a été le sens général de la discussion de Berne. On y a reconnu d'ailleurs hautement le patriotisme des Suisses de l'étranger, dont l'immense majorité "servent" jusqu'au bout du monde, leur patrie respectée.

L'un de nos abonnés nous adresse la lettre suivante qui contient une juste protestation. Nous nous en voudrions de ne la point publier :

Je viens de lire dans votre n° 101 du 30 octobre une note sur la taxe militaire des Suisses à l'étranger.

En voilà une question qui mériterait une sérieuse étude ! ! Je vous donne un exemple frappant sur l'injustice de cette draconienne gabelle : Je suis marié, père de trois enfants. Savez-vous combien ai-je à payer comme impôt en France, sur mes revenus, déduction faite de charges de famille? Exactement 228 francs. Savez-vous combien ai-je à payer pour la taxe militaire de notre Cher Pays? Exactement 370 francs.

Je vous laisse le soin d'interpréter l'injustice flagrante de cette taxe. Les charges de famille sont des cadeaux pour nos chers députés! Ils oublient que les temps ont changé et que la législation de la taxe militaire date presque de l'époque de Napoléon!

Journal Suisse de Paris.

OUR CHRISTMAS PARTY TO SWITZERLAND.

With reference to the party announced last week (leaving Victoria at 2 p.m. on Wednesday next for Basle) the applications so far received have been very encouraging. We hope to make up the requisite number and if any of our readers wish to take advantage of this exceptional offer, will they please communicate at once by telephone (Clerkenwell 9595) not later than Monday afternoon.